

SAGE Net Deutschland

South African German Network e.V.
Gervinusstraße 12
10629 Berlin
Deutschland

Tel.: +49 (0)30-31991256
Fax: +49 (0)30-45086802

Email: info@sage-net.org

Mehr Informationen finden Sie unter www.sage-net.org.

Diese Broschüre wurde umweltschonend auf 100 % Recyclingpapier gedruckt
(mit dem Umweltzeichen „Blauer Engel“ ausgezeichnet).

SAGE Net South Africa

c/o Cape Mental Health Society Private Bag X7
221 Lower Main Road
7925 Observatory, Cape Town
Republic of South Africa

Tel.: +27 (0)21-4472416
Fax: +27 (0)21-4488475

Email: south-africa@sage-net.org



SAGE Net
South African German Network

Together we grow

DESIGN Elke Molkenthin [mo.tif](http://www.mo.tif.de) mo.tif visual art | www.mo.tif.de

FOTOS Abiola Ajayi (Titel), Matthias Gestrich, Tamara Siebenmorgen-Koch,
Sabine Krüger, Elke Molkenthin, SAGE Net e.V. & SAGE Net Freiwillige,
CGTextures, Rolf Friedrich & s.media @pixelio.de

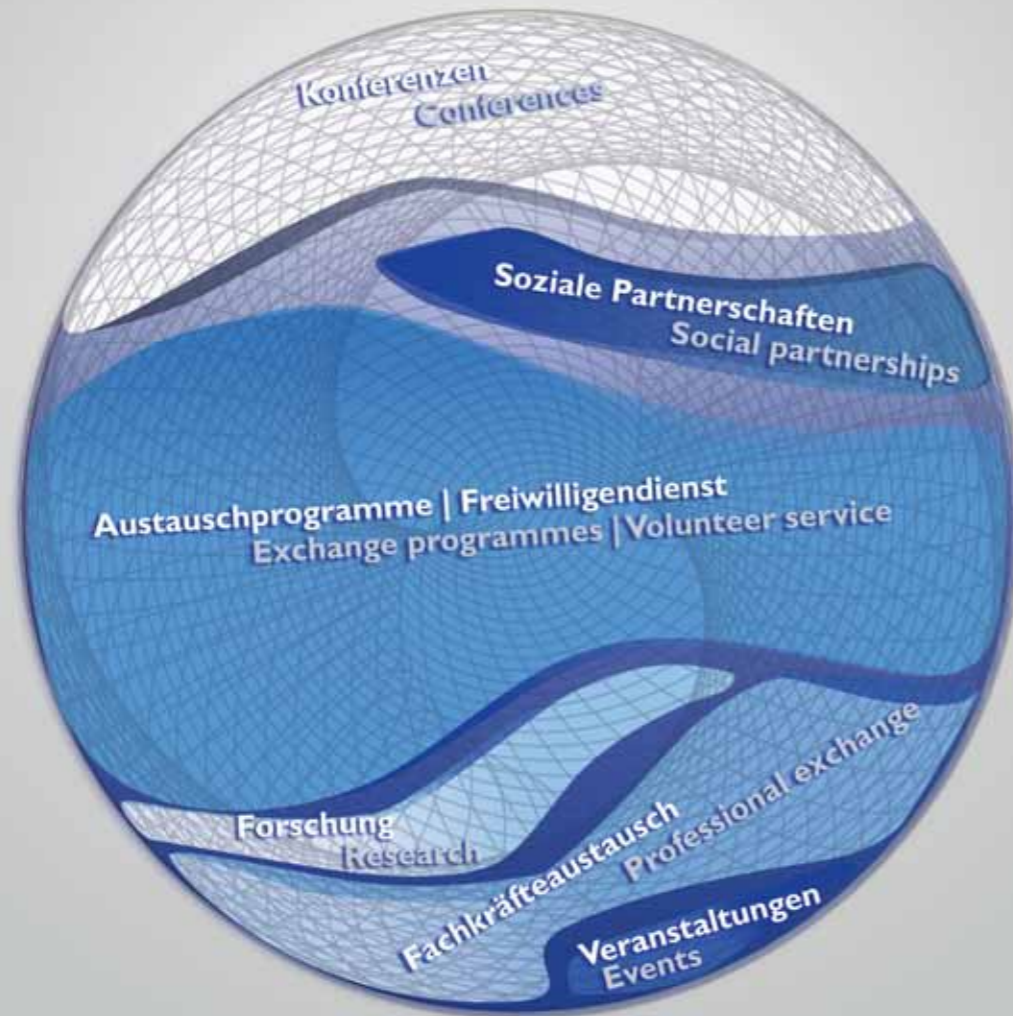
Tätigkeitsfelder

Areas of activity

Wir machen uns stark
für Kooperation & Austausch!

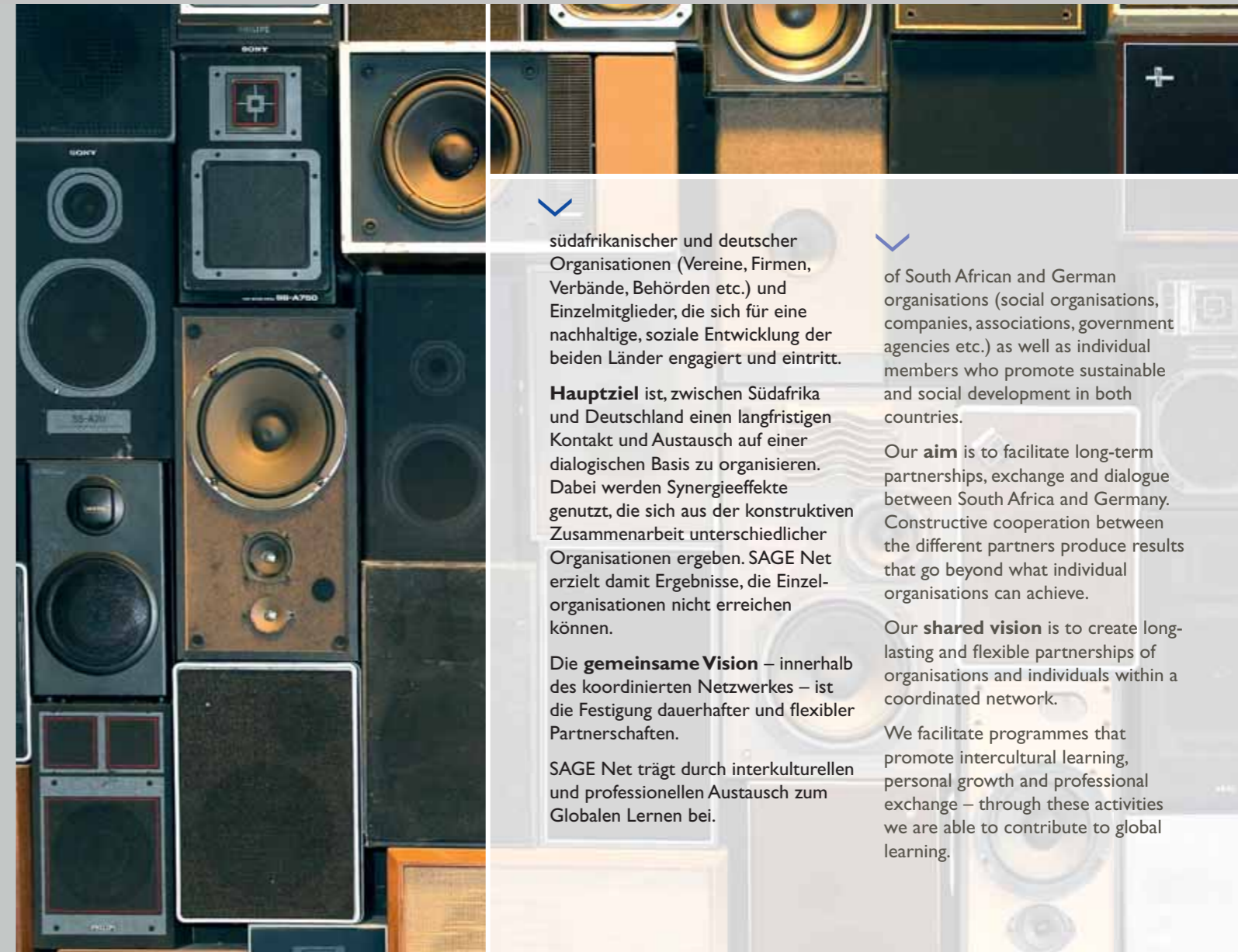


We stand for
cooperation & exchange!



SAGE Net ist eine trägerübergreifende Plattform

SAGE Net is a collaborative platform



südafrikanischer und deutscher Organisationen (Vereine, Firmen, Verbände, Behörden etc.) und Einzelmitglieder, die sich für eine nachhaltige, soziale Entwicklung der beiden Länder engagiert und eintritt.

Hauptziel ist, zwischen Südafrika und Deutschland einen langfristigen Kontakt und Austausch auf einer dialogischen Basis zu organisieren. Dabei werden Synergieeffekte genutzt, die sich aus der konstruktiven Zusammenarbeit unterschiedlicher Organisationen ergeben. SAGE Net erzielt damit Ergebnisse, die Einzelorganisationen nicht erreichen können.

Die **gemeinsame Vision** – innerhalb des koordinierten Netzwerkes – ist die Festigung dauerhafter und flexibler Partnerschaften.

SAGE Net trägt durch interkulturellen und professionellen Austausch zum Globalen Lernen bei.



of South African and German organisations (social organisations, companies, associations, government agencies etc.) as well as individual members who promote sustainable and social development in both countries.

Our **aim** is to facilitate long-term partnerships, exchange and dialogue between South Africa and Germany. Constructive cooperation between the different partners produce results that go beyond what individual organisations can achieve.

Our **shared vision** is to create long-lasting and flexible partnerships of organisations and individuals within a coordinated network.

We facilitate programmes that promote intercultural learning, personal growth and professional exchange – through these activities we are able to contribute to global learning.

Wir stellen einen Rahmen für die Vernetzung unserer Mitglieder, We provide a networking framework,

... z. B. durch

➤ **KONFERENZEN & FACHTAGUNGEN** in Südafrika und Deutschland: Unser Netzwerk bietet durch Konferenzen und Fachtagungen den Rahmen für professionellen Austausch. Auf diese Weise nutzen unsere Mitglieder neue Kontakte für Kooperationen und profitieren von den entstehenden Synergieeffekten.

2010

Konferenz „Volunteerism: Footprints in Social Development“ in Strand bei Kapstadt – mit über 100 Teilnehmern verschiedenster Nationen



Conference „Volunteerism: Footprints in Social Development“ in Strand near Cape Town – with over 100 participants from different nations

... e. g. through

➤ **CONFERENCES & SYMPOSIA** in Germany and South Africa: Our network offers many opportunities for professional exchange. Members make new contacts to cooperate with each other and benefit from the resulting synergy effects.

FORSCHUNG Wir forschen, um der Öffentlichkeit wichtige Erkenntnisse in der Arbeit mit Freiwilligen zur Verfügung zu stellen. In diesem Bereich ist z. B. die Schriftenreihe „Interdisziplinäre Studien zu Freiwilligendiensten“ entstanden. Ein zweites Buch in englischer Sprache behandelt ebenfalls diese Thematik.



RESEARCH We conduct research to provide the public with important information about volunteering opportunities in various fields of expertise, e.g. the series „Interdisciplinary studies on volunteer services“. A second publication in English deals with the same topic.



"These links across the ocean have made it possible for us to foster and strengthen our partnerships with several organisations in Germany and South Africa. This has enabled us to access resources, implement best practice innovative models and offer professional exchange programmes. We have gained knowledge and skills in placing volunteers – ensuring that those most marginalised or less fortunate in our society have access to opportunities."

Ingrid Daniels, Chairperson of SAGE Net South Africa

➤ **FACHKRÄFTEAUSTAUSCH** Um Ideen auszutauschen – Herausforderungen zu teilen, voneinander zu lernen und konkrete Wege zu erschließen, um Partnerschaften auf- bzw. auszubauen – organisieren wir regelmäßige Treffen zwischen südafrikanischen und deutschen Fachkräften in Form von Workshops, Konferenzen, Diskussionsrunden etc.

➤ **PROFESSIONAL EXCHANGE** To exchange ideas – to share challenges, learn from each other and develop ways to build and expand partnerships – we regularly organise meetings between South African and German experts through workshops, conferences, discussion groups etc.

2009

Ein Treffen in Kapstadt mit 21 südafrikanischen und 9 deutschen Organisationen aus dem Bereich Jugendarbeit hält den Austausch in Bewegung...



A meeting in Cape Town with 21 South African and 9 German organisations from the youth work sector – gets the ball rolling...

VERANSTALTUNGEN Wir organisieren unterschiedliche Veranstaltungen im Bereich Kunst, Kultur und Sport in Südafrika sowie Deutschland.

EVENTS We organise music, art and sport events in South Africa and Germany e.g. football tournaments, concerts, circus events, art exhibitions etc.



SOZIALE PARTNERSCHAFTEN
Schulpartnerschaft zwischen Köln und Mamelodi, Tshwane | Städtepartnerschaft von Aachen mit Kapstadt

SOCIAL PARTNERSHIPS
School partnership between Cologne and Mamelodi | City partnership between Aachen and Cape Town



Freiwilligendienst mit SAGE Net

Volunteering with SAGE Net



weltwärts
Der Freiwilligendienst des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

Federal Ministry for Economic Cooperation and Development

➤ **WELTWÄRTS**

Committed people between 18 and 28 can become involved with SAGE Net by volunteering to work for 12 to 24 months on projects in South Africa.

The voluntary service is part of the weltwärts-programme of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ).

➤ **WELTWÄRTS**

Mit SAGE Net können sich junge, motivierte Menschen zwischen 18 und 28 Jahren in Form eines Freiwilligendienstes für 12 bis 24 Monate in Südafrika engagieren.

Der Freiwilligendienst findet im Rahmen des weltwärts-Programms des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) statt.

➤ **ASA-PROGRAMM**

bietet ein dreimonatiges Teilstipendium bei SAGE Net South Africa an, um ein Projekt zu einem bestimmten Thema durchzuführen. Das Programm richtet sich vor allem an junge Berufstätige oder Studierende zwischen 21 und 30 Jahren.

Träger von ASA ist die ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH – Service für Entwicklungsinitiativen.

ASA PROGRAMM

offers a 3-months-bursary to realise a project on a specific topic at SAGE Net South Africa. The programme is designed for young employees or students between 21 and 30 years.

ASA is part of ENGAGEMENT-GLOBAL and is mostly financed by the German Ministry of Economic Cooperation and Development (BMZ).

asa programm

Was ist das Besondere am Freiwilligendienst mit uns?

What makes volunteering with us so special?

➤ **Wir begleiten den Lernprozess** der Freiwilligen durch Vorbereitungs-, Zwischen- und Nachbereitungsseminare sowie geschulten Mentoren vor Ort. ✓

➤ **Wir fördern aktiv die Rückkehrer-Arbeit** mit innovativem Konzept, mit professioneller Begleitung innerhalb eines Mentoren-Programms und mit Möglichkeiten zur Projektassistenz. ✓

➤ **Wir integrieren südafrikanische Multiplikatoren** in die Ausgestaltung unseres weltwärts-Programms. ✓

➤ **Wir verarbeiten unsere Erkenntnisse** aus dem weltwärts-Freiwilligendienst in der Forschung und in der Entwicklung unserer Programme. ✓

➤ **We support the volunteers' learning process** by offering a preparation seminar, a mid-year seminar and a completion seminar. In addition there is a dedicated mentor for each project. ✓

As part of our innovative concept **we actively work with returning volunteers**, provide them with professional support through a mentoring programme and offer the opportunity to become a project assistant. ✓

➤ **We involve our South African partners** in the individual design of our weltwärts-programme. ✓

➤ **We use insights and experience** from our volunteer programme for research and development. ✓



SAGE Net Mitglieder

SAGE Net members

Unsere Mitglieder sind u. a. in folgenden Schwerpunkten aktiv:

Our member operate in the following sectors:



Das seit 1997 gewachsene Netzwerk organisiert sich heute auf südafrikanischer Seite als Non-Profit-Organisation mit zahlreichen Mitgliedern (SAGE Net South Africa) – auf deutscher Seite als gemeinnütziger e.V., dem Organisationen und Privatpersonen beigetreten sind (SAGE Net Deutschland e.V.).

Our network has grown since 1997 and today constitutes itself as a non-profit organisation in South Africa (SAGE Net South Africa) with many member organisations as well as a non-profit organisation in Germany (SAGE Net e.V. Germany) with private individual members and member organisations.

➤ **Gesundheit**
(Menschen mit Behinderung)

Bildung

Ökologie

➤ **Health**
(people with disabilities)

Education

Ecology /environmental issues



SAGE Net Mitglied werden!

Become a SAGE Net member!

> Wir öffnen neue Türen für Sie durch

- stabile Partnerschaften. ✓
- Fachkräfteaustausch. ✓
- Synergieeffekte durch Vernetzung. ✓
- Teilnahme an internationalen Konferenzen und Tagungen. ✓
- Einbezug in Forschung. ✓
- Zugang zu Ressourcen und Informationen. ✓
- interkulturelles Lernen. ✓

> We open new doors for you through

- stable partnerships. ✓
- exchange of experts. ✓
- networking synergies. ✓
- participation in international conferences and meetings. ✓
- involvement in research. ✓
- inter-cultural learning. ✓
- access to resources and information. ✓



> Wir freuen uns über Ihre Unterstützung

SAGE Net freut sich über Ihr Interesse, sich innerhalb des Netzwerkes zu engagieren und dieses zu unterstützen.

Für Ihre finanzielle Unterstützung stellen wir Ihnen gern eine Spendenbescheinigung aus.

Spendenkonto:

SAGE Net e.V. | Sparkasse KölnBonn
BLZ 370 501 98 | Konto Nr. 7525413



> We appreciate your support



SAGE Net appreciates your interest to get involved in the network.

Should you need a tax receipt, we can provide you with that in return for your donation.

Donations account:

SAGE Net e.V. | Sparkasse KölnBonn
BLZ 370 501 98 | Account no. 7525413

